

МАТЕРИАЛЫ ВЫСТУПЛЕНИЙ НА VI ВСЕРОССИЙСКОМ СЕМИНАРЕ, ОКТЯБРЬ 2002 Г. ОБНИНСК

Проект Государственного образовательного стандарта по иностранным языкам для общеобразовательных учреждений России. Федеральный компонент

М. З. Биболетова,
к. п. н., ведущий
научный сотрудник
РАО

На протяжении ряда последних лет ведется интенсивная работа по созданию Государственного образовательного стандарта для средней школы. Заказчиком данного проекта является наше государство, которое проявляет заинтересованность в повышении качества общего среднего образования, в приведении его с соответствие с потребностями современного российского общества и с мировыми тенденциями развития образования.

С целью создания стандарта был создан коллектив, который представляет все слои педагогической общественности: представители разных областей педагогической науки (педагогика, дидактика, психологии, методики), специалисты таких предметных областей, как филология, история, математика, физика и др., преподаватели педагогических вузов, учителя средних школ, администраторы.

Учитывая подвижность целей и содержания общего образования в стране и мире, предполагается создать переходный стандарт, рассчитанный примерно на 10 лет. Если идеи, заложенные в созданном образовательном стандарте, окажутся реалистичными, ценными, нужными для учащихся и общества в целом, то планируется подготовка следующей версии стандарта, в которой будут закреплены наиболее перспективные идеи и намечены перспективы на будущее развитие школьного образования.

Говоря о назначении создаваемого стандарта, можно утверждать, что он призван:

- *дать целостную картину состояния и перспектив образования в российской средней общеобразовательной школе по всем предметам.* Эта информация излагается в аналитической форме в преамбуле к стандарту и позволяет увидеть цели образования в целом и место каждого предмета в системе школьных предметов;
- *объединить образовательное пространство Российской Федерации.* Известно, что в нашей стране долгое время господствовала централизован-

ная система народного образования, в условиях которой все было подчинено единой жесткой логике образования по предмету, не предполагавшей вариативности в выборе образовательных стратегий и средств обучения, создававшей трудности в удовлетворении познавательных интересов и потребностей учащихся с учетом их индивидуальных особенностей и в значительной степени подавлявшей инициативу и творчество учителя. После распада этой системы вариативность образования, в особенности по иностранным языкам, приобрела необоснованно широкие масштабы: разное начало обучения (с 3, 4, 5, 6, 7 и 10 лет); разное количество учебных часов, наблюдаемое даже в рамках одного типа школ; массовый отток из школы квалифицированных учителей (особенно в крупных городах); платное обучение иностранным языкам; неоправданное использование иностранных учебников, не учитывающих речевой опыт учащихся в родном языке и не всегда соответствующих ценностным ориентирам, заложенным в отечественных образовательных программах; использование отечественных учебников, созданных для школ с углубленным изучением иностранных языков, в обычных общеобразовательных школах, где не соблюдаются соответствующие условия; и самое печальное – необоснованный отказ многих учителей от сбалансированного коммуникативно-когнитивного подхода, который дает стабильно высокий результат в обучении иностранным языкам во внеязыковой среде. Все это происходило на волне повышенного социального интереса к изучению иностранных языков. Однако качество языкового образования оставляло желать лучшего.

В настоящее время в условиях усиливающейся миграции населения необходимо несколько упорядочить школьное образование по иностранным языкам, не ущемляя стремления к вариативности и выработать общие "правила игры".

Этому может способствовать *выделение обязательного ядра общего образования.* Имеется в виду, что государство бесплатно предоставляет каждому юному гражданину страны образовательные услу-

ги в определенном объеме и задает содержание образования в государственном стандарте. Ученик, в свою очередь, берет на себя обязательство овладеть заданным содержанием на уровне требований государственного стандарта. При этом следует помнить, что в проекте стандарта описывается только та часть содержания языкового образования, которая гарантирована государством и обязательна для всех граждан Российской Федерации (федеральный компонент). Каждый ученик может расширить свое образование по предмету, получаемое в школе, за счет ресурсов, заложенных в региональном или школьном компонентах образования.

Следует обратить внимание на доступность языка, которым написан стандарт. Авторы стремились к тому, чтобы текст стандарта был максимально понятен ученику, учителю, администратору, любому гражданину, который хочет составить представление о целях, содержании образования по иностранному языку и требованиях к уровню иноязычной подготовки выпускников средней школы.

Важно определить место *Государственного образовательного стандарта* в иерархии нормативных и учебно-методических документов, которые прямо или косвенно затрагивают процесс иноязычного образования школьников. Если рассматривать эти документы, двигаясь от наиболее обобщенного к наиболее детальному, то можно представить эту иерархию следующим образом:

- Конституция Российской Федерации
- Закон об образовании
- Государственный образовательный стандарт по иностранным языкам
- Федеральные программы по иностранным языкам
- Авторские программы по иностранным языкам (английскому, немецкому, французскому, испанскому и другим языкам, изучаемым в школе)
- Учебно-методические комплекты (книги для учащихся, книги для учителя и другие компоненты УМК) по иностранным языкам

Рассмотрим перечисленные документы подробнее. В двух первых дается достаточно общая информация о правах каждого гражданина на образование, которая конкретизируется в образовательном стандарте. Именно поэтому важно иметь представление не только о разделе, касающемся нашего предмета, но и стандарте в целом. Ознакомившись с преамбулами к каждой из ступеней школьного образования (начальной, средней и старшей), можно четче осознать место предмета "иностранного языка" в системе других школьных дисциплин, увидеть взаимосвязи предмета с другими; понять, насколько тесно переплетаются учебно-познавательные умения, формируемые средствами различных предметов. Это позволяет увидеть

школьника в целом, воздействовать на него комплексно, экономя его здоровье и усилия учителя.

В контексте сказанного важным достижением данного стандарта является то, что впервые в документе подобного рода отчетливо показана взаимосвязь родного и иностранного языков – двух предметов, которые целенаправленно учат школьников общению. В стандарте удалось показать близость двух названных предметов по целям и содержанию, согласовать используемые термины, соблюсти логику подачи содержания языкового образования, выявить возможные межпредметные связи. От подобной согласованности выигрывают оба предмета, но прежде всего оказывается в выигрыше ученик, который может более рационально распределять свои усилия в процессе изучения родного и иностранного языков, осознавая роль языка как средства межкультурного и межнационального общения.

Федеральные программы, которые, вероятно, будут создаваться сразу после принятия стандарта, призваны конкретизировать содержание иноязычного образования по этапам и по языкам. Главное отличие стандарта от программы мы видим в том, что в стандарте описывается результат обучения, а программа должна отражать процесс, который приводит к достижению этого результата.

Затем последуют авторские программы по различным иностранным языкам, создаваемые авторами соответствующих учебных курсов. Имея авторскую программу к определенному курсу, учитель сможет легко определить, насколько данный курс согласуется со стандартом и федеральной программой, насколько он соответствует ей по качеству и объему содержания образования (набору и уровню формируемых коммуникативных и учебно-познавательных умений, тематике общения, объему усваиваемых языковых средств и приобретаемых знаний).

И, наконец, в наиболее детализированном виде цели и содержание образования представлены в УМК. Причем в Книге для учителя, как правило, дается технология обучения, описание того, как достичь целей обучения, заданных в авторской программе, а в учебнике эти же идеи представлены в материализованном виде, доступном для учащихся (в виде упражнений, текстов, творческих заданий, проектов и т. д.).

Возникает вопрос, *на какую школу рассчитан создаваемый образовательный стандарт*. Учитывая тот факт, что переход на новое содержание образования планируется осуществлять плавно, не ущемляя возможностей тех учащихся, которые обучаются в нынешней школе, предлагаются следующие условия:

- Четырехлетняя начальная школа, в которой обучение иностранному языку начинается со 2 класса при нагрузке два часа в неделю.
- Основная школа (5–9 классы) с нагрузкой 3 часа в неделю.
- Старшая школа (10–11 классы), которая в свою очередь представлена двумя профилями: а) базовым (универсальным) с учебной нагрузкой 3 часа в неделю; б) профильным – с нагрузкой 5 часов в неделю.

Очевидно, что условия обучения иностранному языку существенно изменяются в лучшую сторону. Прежде всего, курс образования по предмету увеличивается за счет его введения в начальной школе. Это безусловное признание роли иностранного языка как предмета, имеющего большой развивающий, воспитательный и образовательный потенциал. Правда, запланированная в начальных классах учебная нагрузка два часа в неделю минимальна. Однако следует помнить о том, что количество учебных часов, выделяемых на изучение иностранного языка во 2–4 классах, может быть увеличено за счет регионального и школьного компонентов учебного плана.

Говоря о начале обучения иностранному языку со второго класса, необходимо упомянуть о возможном нарушении связи между дошкольным и школьным образованием по предмету. Известно, что часто дети приступают к изучению иностранного языка уже в детском саду, и перерыв в процессе обучения, возникающий в первом классе, может несколько снизить мотивацию к занятиям иностранным языком. В этих случаях, вероятно, следует предусмотреть возможность выделения как минимум двух часов в неделю на иностранный язык в первом классе (за счет регионального или школьного компонентов учебного плана). Авторы и издательства готовы откликнуться на эти потребности. Уже сейчас существуют УМК, в которых предусмотрен пропедевтический курс для первоклассников, например, "Enjoy English-Starter" для первого класса (при учебной нагрузке 2 часа в неделю).

Что касается основной школы, то зафиксированная в нынешнем базисном учебном плане нагрузка представляется вполне адекватной целям, которые ставятся перед предметом "иностранное языки" на средней ступени. При условии раннего начала изучения иностранного языка и при трех часах в неделю в 5–9 классах учащиеся получают вполне реальную возможность для овладения обязательным минимумом образования, предусмотренным стандартом. Как и на начальной ступени, в 5–9 классах сохраняется возможность увеличить ресурс учебного времени, выделяемого на иностранный язык, за счет регионального и школьного компонентов.

Кроме того, из этого же источника могут быть выделены часы на изучение второго иностранного языка при наличии желания учащихся и благоприятных условий в школе.

Законодательное закрепление прав нашего предмета на старшей ступени, четко зафиксированная учебная нагрузка смогут существенно улучшить качество подготовки выпускников полной средней школы и вывести их на уровень функционального владения изучаемым иностранным языком как в классах, в которых все предметы равноправны (так происходит в нынешней общеобразовательной школе), так и в классах филологического профиля, в которых профильными являются любые предметы, кроме родного и иностранного языков. Выпускники же классов филологического профиля получают возможность подготовиться к продолжению иноязычного образования в стенах соответствующих вузов. Этому будет способствовать нагрузка в пять недельных часов, а также расширение (по желанию учащихся) образования за счет элективных курсов (например, история страны изучаемого языка, основы литературного перевода и т. д.), на которые выделяется отдельный ресурс учебного времени.

Особого внимания заслуживает рассмотрение *положительных тенденций образования*, которые просматриваются в проекте стандарта.

Прежде всего – это *усиление гуманитарной направленности образования* достигается за счет расширения прав многих гуманитарных предметов. В отношении нашего предмета сказанное выражается во введении первого иностранного языка в начальную школу, что до сих пор являлось лишь привилегией школ с углубленным изучением языков, либо школ, администрация которых нашла резервы для выделения часов на изучение иностранного языка в 2–4 (или 1–4) классах. С момента принятия стандарта каждая школа имеет право вводить иностранный язык со второго класса начальной школы. Помимо этого, предмет "иностранное языки" становится обязательным на старшей ступени (10–11 классы). Известно, что до последнего времени ходились школы, в которых на изучение иностранного языка в старших классах отводилось по одному часу в неделю, а то и вовсе предмет отсутствовал в учебном плане.

Важно помнить, что речь идет о *постепенно* подготовленном переходе всех школ на раннее обучение иностранному языку. Предполагается, что школы с началом обучения в 5 классе будут существовать до тех пор, пока не будут приняты нормативные документы, подготовлены учителя и созданы соответствующие материально-технические условия. Однако надо отчетливо осознавать, что

введение иностранного языка в начальной школе увеличивает суммарное время, отводимое на наш предмет, позволяет использовать благоприятные возрастные способности детей и в итоге — положительно влияет на результативность всего процесса иноязычного образования.

Безусловной заслугой стандарта является и *обеспечение вариативности содержания образования*, достигаемой различными способами.

Во-первых, на старшем этапе предполагается обучение иностранному языку на двух уровнях — базовом и профильном (филологический профиль). Выбор профиля при этом осуществляет ученик, исходя из своих интересов, способностей и планов на будущее. Базовый уровень предполагает некий широкий общеобразовательный подход к отбору содержания образования по иностранному языку, в то время как профильный будет ориентирован на подготовку будущего филолога, лингвиста.

Во-вторых, вариативность образования обеспечивается возможностью начинать изучение первого иностранного языка как со 2, так и с 5 класса (по выбору школы), а также возможностью изучать второй иностранный язык (при наличии желания учащихся и педагогических условий). Причем ресурс учебного времени, имеющийся в региональном и школьном компонентах учебного плана, позволяет приступить к изучению второго иностранного языка как на старшей ступени (с 10 класса), так и на средней ступени — с 5, 6, 7, 8 или 9 класса.

В-третьих, на основе стандарта предполагается создание целой серии авторских программ, в которых будет показано, как овладение одними и теми же элементами содержания образования происходит в разных курсах. Выбор УМК предоставляется учителю по согласованию с учащимися.

Еще одной отличительной чертой проекта стандарта является стремление *обеспечить преемственность* между тремя ступенями образования: начальной, основной и старшей школ. Преемственность четко просматривается в целях, в содержании иноязычного образования, а также в требованиях к уровню подготовки учащихся трех названных ступеней обучения. Так, цели начальной ступени развиваются и дополняются в основной школе и получают дальнейшее развитие в старшей школе. Причем впервые за последние годы просматривается забота о формировании качеств личности, способной самосовершенствоваться, и стремление воспитывать в школьниках гражданские и патриотические чувства.

В русле преемственности иноязычного образования следует упомянуть, что преимущества имеют те УМК, которые целенаправленно обеспечивают эту преемственность и созданы в рамках единой

авторской концепции. Наблюдения показывают, что именно внутренняя структура учебных курсов, а не объем и набор изученных лексико-грамматических средств, не позволяет успешно “стыковать” УМК для начальных классов и для средней ступени, созданные разными авторскими коллективами. Это объясняется тем, что в каждом УМК заложен свой стиль организации учебной деятельности школьников, свой способ подачи материала, свое отношение к обсуждаемым на уроках проблемам — все то, что позволяет ученику и учителю увереннее и легче осуществлять речевое взаимодействие на уроке и самостоятельную работу вне урока.

Что касается требований к подготовке учащихся, то они сформулированы в развитии — применительно к каждой из трех названных ступеней по всем коммуникативным умениям: устной речи, чтению и письму. Кроме того, в требованиях отражена динамика формирования умений учебной деятельности, осуществляемая средствами предмета “иностранного языка”. Не обойдены и знания учащихся, которыми они овладевают за годы обучения на каждой ступени. В результате стандарт дает четкие ориентиры для учащихся, учителей и авторов учебников.

Содержание образования также развивается от ступени к ступени по всем своим составляющим. При этом особое внимание направлено на *разгрузку школьников* с целью улучшения их психического и физического здоровья. Достигается это как за счет перераспределения учебного материала и разгрузки средней ступени (часть материала переносится из 5–9 классов во 2–4 классы), так и за счет последовательного учета возрастных особенностей учащихся, отражающегося в отборе предметов речи и языковых средств. При отборе тем для устного и письменного общения, принимаются во внимание реальные интересы и речевые потребности учащихся младших, средних и старших классов, а также перспективы дальнейшего использования иностранного языка.

Существенный вклад в разгрузку учащихся способны внести хорошо учитываемые межпредметные связи с русским языком, что прослеживается в стандарте. Так, например, на начальном этапе учитель иностранного языка широко опирается на умения детей выполнять звукобуквенный анализ, сформированные на уроках родного языка. В то же время, именно на уроках иностранного языка учащиеся впервые обращаются к таким понятиям как “предложение”, “вопрос”, “отрицание”, “время действия”, “место действия”, которыми школьники еще не владеют на теоретическом уровне из курса родного языка. Однако они вполне осознают эти понятия на житейском уровне, что и использует учитель иностранного языка.

К среднему этапу недостаток в лингвистических теоретических знаниях учащихся, необходимых для объяснения нового иноязычного материала, ощущается меньше. Однако это не решает всех проблем, поскольку многие близкие в родном и иностранном языках грамматические явления часто не совпадают по спектру употребления, например, страдательный залог и *Passive Voice*. Поэтому учитель опять обращается к знаниям в области родного языка, прибегает к анализу и сопоставлению изучаемых лингвистических явлений. Важно, что, знакомясь со сходством и различием в системе двух языков, учащиеся лучше осознают свой родной язык как средство формулирования мыслей, выражения чувств, как средство общения, что является прямым следствием грамотного учета межпредметных связей.

В числе положительных тенденций, отраженных в рассматриваемом документе, может быть названо усиление деятельностного характера образования. В целом все обучение нашему предмету носит деятельностный характер, поскольку учащиеся приобретают опыт речевой деятельности на иностранном языке, реализуемый через коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении, письме. Наряду с этим, в стандарте уделяется специальное внимание формированию учебно-познавательной компетенции, что отражено в целях и соответствующих разделах содержания образования. В процессе овладения умениями и навыками учебно-познавательной деятельности школьники овладевают обобщенными способами учебной, познавательной, коммуникативной и творческой деятельности. В данном документе также выписаны компенсаторные умения и навыки, такие, как умение переспрашивать, перефразировать в ходе устного общения, догадываться о значении незнакомых языковых единиц при чтении. Это помогает учащимся практически использовать иностранный язык даже при очень скромном уровне иноязычной подготовки.

Усиление практической направленности образования по предмету можно выделить как одну из самых ярких черт данного стандарта. Перед школьным образованием ставится задача достичь функциональной грамотности по предмету для каждого выпускника. Имеется в виду готовность и способность выпускника школы, с одной стороны, использовать иностранный язык в повседневной жизни, а с другой – продолжить образование по иностранному языку после школы, например, в русле своей будущей профессии.

Выпускники же профильных классов уже в стенах школы будут сориентированы на подготовку к будущему образованию в русле филологического профиля.

Впервые появилась реальная возможность ставить вопрос об эквивалентности иноязычного школьного образования в России и в европейских странах. В том случае, если условия обучения иностранному языку, описанные в стандарте, будут соблюдены, к концу 9 класса (основная школа) учащиеся смогут достичь допорогового уровня (*Waystage level / Pre-Intermediate level*), а к завершению школы (11 класс) предполагается достичь порогового уровня (*Threshold level / Intermediate level*) владения языком.

Констатация и усиление *воспитательного и развивающего характера образования* прослеживается во всех разделах стандарта: в первую очередь в целях образования по предмету, а также в личностно-ориентированном содержании образования, достигаемом, в частности, за счет введения раздела о социокультурных знаниях и умениях, касающихся как стран изучаемого языка, так и родной страны. Последнее очень знаменательно, поскольку это отражает реальные потребности общения: мы интересны иностранцам именно как носители нашей, не знакомой им культуры. Между тем в последние годы наблюдалось массовое стремление насытить обучение иностранным языкам социокультурными знаниями о странах изучаемого языка и недостаточное внимание уделялось формированию умения представлять собственную страну в межкультурном общении. В создаваемом стандарте предлагается сбалансированный подход к решению данной проблемы, позволяющий увидеть роль предмета «иностраный язык» в воспитании будущего гражданина мира, способного достойно представлять свою страну.

Одним из важных условий, облегчающих использование любого нормативного документа, помимо ясности изложения идей, доступности языка, которым написан документ, является его структура. Достоинством данного стандарта можно считать четкость его построения. Применительно к каждой ступени обучения (начальной, средней и старшей на двух уровнях: базовом и профильном) стандарт содержит следующие компоненты:

- цели образования на данной ступени;
- содержание образования (включающее речевую, языковую, социокультурную, компенсаторную и учебно-познавательную компетенции);
- требования к уровню подготовки выпускников данной ступени.

В настоящее время проект стандарта широко обсуждается. У всех, кто заинтересован в создании государственного документа, еще есть время внести свои предложения по содержательной и редакционной доработке стандарта.